

# **Matthew 16:5-12**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 16:1-12**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

#### **Matthew Chapters 5-7**

**The Principles of the Kingdom**

**The Sermon on the Mount**

#### **Matthew Chapters 8-9**

**The Ministry of the Authority of Christ**

#### **Matthew 10**

**The People of the Kingdom**

**The Sermon on Discipleship**

#### **Matthew Chapters 11-12**

**The Ministry of the Rebuke by Christ**

#### **Matthew 13**

**The Parables of the Kingdom**

**The Sermon of Parables**

#### **Matthew Chapters 14-17**

**The Ministry of the Principles of the Parables**

#### **Matthew 16:1-4**

#### **The Proof from Heaven**

Matthew 16:1

The Confrontation

**(1) And when the Pharisees  
and Sadducees came tempting  
*Him* they asked Him  
to show to them  
*a sign from out of heaven.***

Matthew 16:2-3

The Contradiction

**(2) And having answered,  
He said to them,  
When it becomes Evening, you say,  
Good weather, for the sky is red.**

## **Matthew 16:1-12**

### Literal English Translation

**(3) And *in the* morning,  
Today *a* winter storm,  
for the sky is red being overcast.  
Hypocrites!  
You indeed know how to discern  
the face of the sky,  
but you are not able *to discern*  
the signs of the times.**

Matthew 16:4

#### The Condition

**(4) An evil and adulterous generation  
seeks after *a* sign, and *a* sign  
will not be given to it,  
except the sign of Jonah the prophet.  
And having left them, He went away.**

## **Matthew 16:5-12**

### **The Perception of Religious Leaven**

Matthew 16:5

#### The Circumstance

**(5) And when His disciples  
had come to the other side,  
they forgot to take bread.**

Matthew 16:6

#### The Commands

**(6) And Jesus said to them,  
Watch and beware from the leaven  
of the Pharisees and Sadducees.**

Matthew 16:7

#### The Confusion

**(7) And they were reasoning  
among themselves, saying  
that, We did not take bread.**

## **Matthew 16:1-12**

### Literal English Translation

Matthew 16:8-11

#### The Correction

**(8) And when Jesus knew *it*,  
He said to them,  
Little-faith ones,  
why do you reason  
among yourselves,  
because you did not  
take bread?**

**(9) Do you not yet perceive,  
neither remember the five loaves  
of the five thousand,  
and how many baskets  
you took up?**

**(10) Neither the seven loaves  
of the four thousand,  
and how many baskets  
you took up?**

**(11) How do you not perceive  
that I did not speak to you  
concerning bread,  
to beware from the leaven  
of the Pharisees and Sadducees?**

Matthew 16:12

#### The Conclusion

**(12) Then they understood that  
He did not say to beware  
from the leaven of bread,  
but from the doctrine  
of the Pharisees and Sadducees.**

## Matthew 16:5-12

### Greek /English Interlinear

- 5) **Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ [αὐτοῦ] εἰς τὸ πέραν ἐπελάθοντο**  
And having come the disciples [of Him] into the other side they forgot  
**ἄρτους λαβεῖν.**  
bread to take.
- 6) **ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς**  
the and Jesus said to them, Watch and beware from the  
**ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.**  
leaven the of Pharisees and of Sadducees.
- 7) **οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες ὅτι Ἄρτους οὐκ**  
the ones and were reasoning among themselves, saying that Bread not  
**ἐλάβομεν.**  
we did take.
- 8) **γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν [αὐτοῖς], Τί διαλογίζεσθε ἐν**  
having known and the Jesus said [to them], Why do you reason among  
**ἑαυτοῖς, ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἐλάβετε (ἔχετε);**  
yourselves, little faith-ones, because bread not you did take (you have)?
- 9) **οὐπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν**  
not yet do you perceive, neither do you remember the five loaves the  
**πεντακισχιλίων, καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε;**  
of five thousand, and how many baskets you did take?
- 10) **οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σπυρίδας**  
neither the seven loaves the of four thousand, and how many baskets  
**ἐλάβετε;**  
you did take?

## Matthew 16:5-12

### Greek /English Interlinear

11) πῶς οὐ νοεῖτε, ὅτι οὐ περὶ ἄρτου (ἄρτων) εἶπον ὑμῖν  
how not do you perceive, that not concerning bread (breads) I did say to you

προσέχειν (προσέχετε δὲ) ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ  
to beware (you beware and) from the leaven the of Phrarisees and

**Σαδδουκαίων.**

of Sadducees.

12) τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπε(ν) προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τοῦ  
then they understood that not He spoke to beware from the leaven the

(τῶν) ἄρτου (ἄρτων), ἀλλ' (ἀλλὰ) ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν  
(the) of bread (of breads), but (but) from the doctrine the

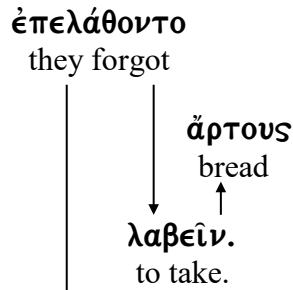
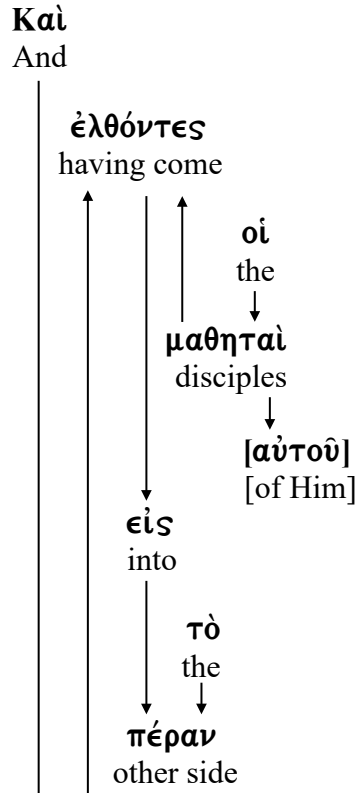
**Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.**

of Pharisees and of Sadducees.

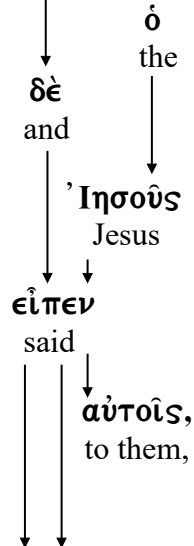
# Matthew 16:5-12

## Diagram

5)



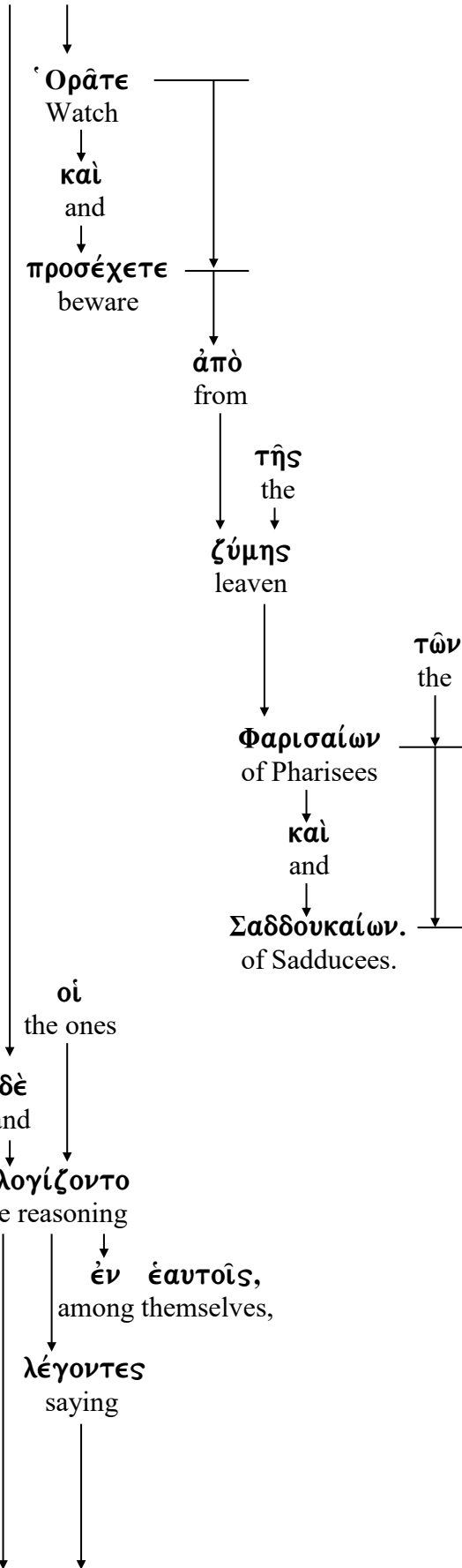
6)



# Matthew 16:5-12

## Diagram

6) cont.



7)



**Matthew 16:5-12**

**Diagram**

7) cont.

↓  
**ὅτι**  
that  
↓  
**ἄρτους**  
Bread  
↑  
**οὐκ**  
not  
↓  
**ἐλάβομεν.**  
we did take.

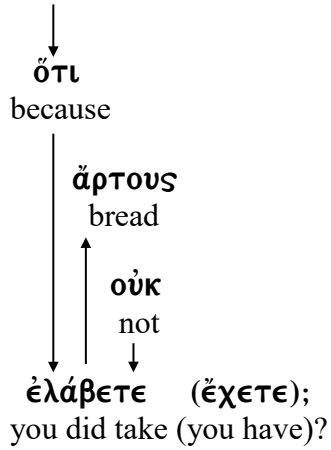
8)

**γνοὺς**  
having known  
↓  
**δὲ**  
and  
↓  
**ὁ**  
the  
↓  
**Ἰησοῦς**  
Jesus  
↓  
**εἶπεν**  
said  
↓  
**[αὐτοῖς],**  
[to them],  
↓  
**τί**  
Why  
↑  
**διαλογίζεσθε**  
do you reason  
↓  
**ἐν ἑαυτοῖς,**  
among yourselves,  
↑  
**ὀλιγόπιστοι,**  
little-faith ones,

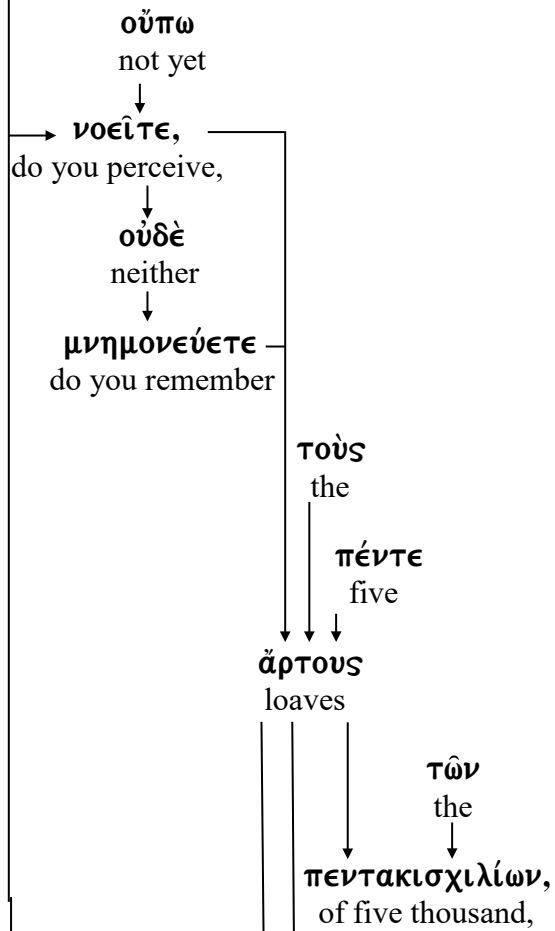
**Matthew 16:5-12**

**Diagram**

8) cont.



9)

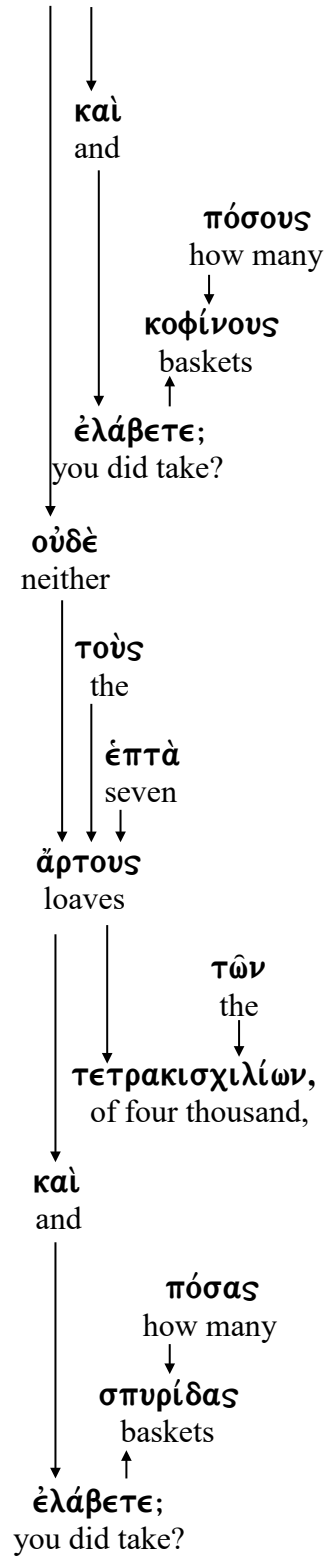


**Matthew 16:5-12**

Diagram

9) cont.

10)



**Matthew 16:5-12**

**Diagram**

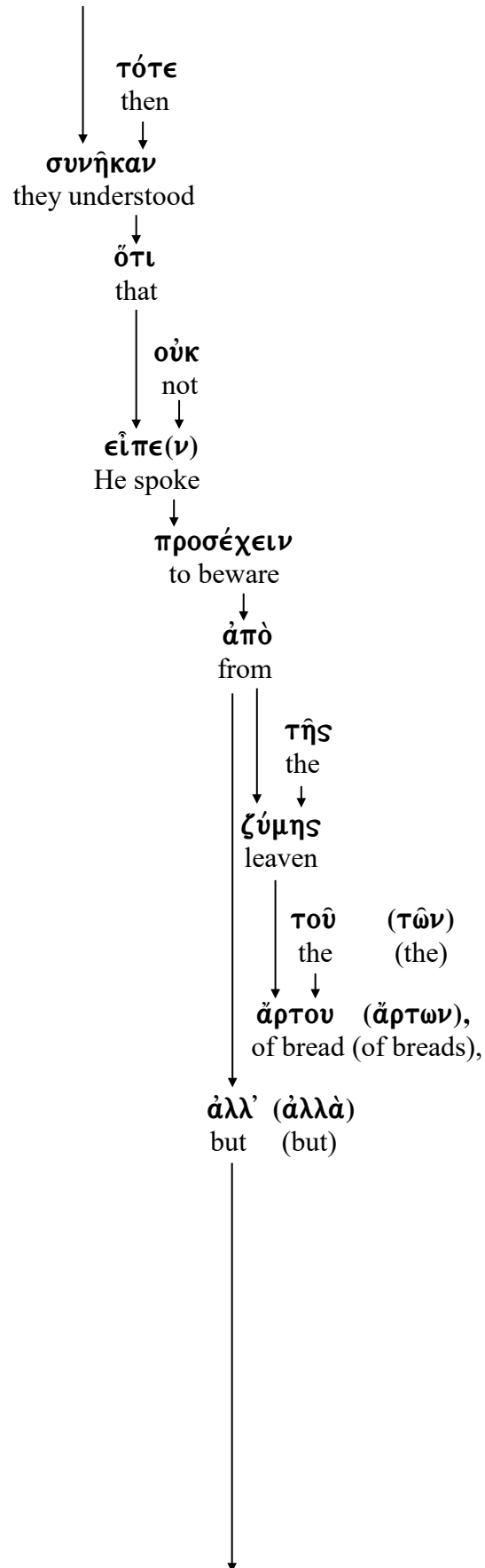
11)



## Matthew 16:5-12

### Diagram

12)



## Matthew 16:5-12

Diagram

12) cont.

